

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Bij zijn terugkeer wordt de man echter door speurder nummer 17 bespied* » (« Lors de son retour, l'homme est épié par l'enquêteur numéro 17 »).

Rappelons d'abord que, dans les verbes, au moins les préfixes **BE-**, **ER-**, **HER-**, **GE-**, **ONT-** et **VER-** **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On y trouve donc la forme verbale « **BE**spied », participe passé provenant de l'infinitif « **BE**spieden », qui **NE** fait **PAS** l'objet des « *temps primitifs* » des verbes dits « forts ». Le participe passé « **BE**spied » est identique à la première personne de l'indicatif présent (radical se terminant déjà par un **D**) et fait l'objet d'un **REJET**, derrière les compléments (« *echter* » et « *door speurder nummer 17* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

La phrase commençant par un complément (« *Bij zijn terugkeer* »), cela engendre une **INVERSION** : le sujet « *de man* » passe derrière le verbe « *wordt* ». Cette phrase est à la **voix passive**, puisque l'auxiliaire « **WORDEN** » est utilisé au lieu de l'auxiliaire « **ZIJN** ».

